

Giovanni Agresti
L-LIN/04 (Lingua e Traduzione – Lingua francese)

Elenco pubblicazioni scientifiche

Aggiornato al 27 settembre 2017

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE (158)

- 1. Pubblicazioni afferenti al sett. conc. 10/H1 («Lingua, letteratura e cultura francese») (92)**
- 2. Pubblicazioni in lingua francese (parzialmente) extra settore concorsuale 10/H1 (35)**
- 3. Pubblicazioni di linguistica extra sett. conc. 10/H1 in lingua diversa dal francese (31)**

1. Pubblicazioni afferenti al settore concorsuale 10/H1 («Lingua, letteratura e cultura francese»)

1.1 Monografie (6)

Giovanni AGRESTI (2017), *Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie*. Préface d'Henri Giordan. Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 4), 240 pp. ISBN: 978-88-255-0204-6

Giovanni AGRESTI (2006), *Parcours linguistiques et culturels en Occitanie (1996-2006). Enjeux et avatars d'une langue-culture minoritaire contemporaine*. Roma: Aracne («Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo/Indagini», 4), 228 pp.
<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/pubblicazione.html?item=9788854805125>
ISBN: 9788854805125
https://www.academia.edu/20391119/Parcours_linguistiques_et_culturels_en_Occitanie_1996-2006_.Enjeux_et_avatars_dune_langue-culture_minoritaire_contemporaine

Giovanni AGRESTI (2005), *Lingua e Polis. Configurazioni linguistiche e configurazioni sociali nel francese contemporaneo*, Prefazione di Robert Lafont, Roma, Aracne («Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo/Indagini», 1), 252 pp.

<http://www.aracneeditrice.it/aracnewweb/index.php/publicazione.html?item=9788854800359>

ISBN: 9788854800359

[www.academia.edu/20393640/Lingua e Polis. Configurazioni linguistiche e configurazioni sociali nel francese contemporaneo](http://www.academia.edu/20393640/Lingua_e_Polis_Configurazioni_linguistiche_e_configurazioni_sociali_nel_francese_contemporaneo)

Giovanni AGRESTI (2004), *La forme et le sens. Elementi di lingua francese letteraria per lo studente italiano (secc. XIX-XX)*, Chieti, C.E.S.I.D., Università degli Studi «G. d'Annunzio» («Strumenti didattici», 1), 144 pp.

Giovanni AGRESTI (2003), *Il motivo del "manoscritto genetico" nei romanzi arturiani francesi in versi (1150-1250 ca.)*, Tesi di Dottorato in "Lingua, Linguistica, Storia della Lingua francesi" diretta da Sergio Cigada, 202 pp.

Giovanni AGRESTI (1999), *Il Segno del desiderio. Introduzione alla letteratura occitana contemporanea*, Cuneo, Ousitanio vivo. Presentazione di Robert Lafont, 242 pp.

1.2 Direzione di volumi e Direzione di numeri di riviste (7)

Giovanni AGRESTI, Michele DE GIOIA (Dir.) (2016), avec la coll. de Mario MARCON, *Médiation et droits linguistiques*, Numéro thématique de *ELA. Études de linguistique appliquée*. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie, 181 (janvier-mars 2016), Didier Érudition, Klincksieck.
ISBN: 978-2-252-03995-3 ISSN: 0071-190X

Giovanni AGRESTI, Joseph-G. TURI (Sous la direction de) (2016), *Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés*. Actes du Premier Congrès mondial des droits linguistiques, Vol. I^{er}. Rome: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 12), 412 pp.
ISBN: 9788854899810 www.aracneeditrice.it/aracnewweb/index.php/publicazione.html?item=9788854899810

Giovanni AGRESTI (2015), *Le commerce de la parole entre linguistique et économie*. Cura del Numero monografico della rivista *Synergies Italie*, 11. <http://gerflint.fr/Base/Italie11/italie11.html> ISSN: 1724-0700

Giovanni AGRESTI (2013), *Plurilinguisme et monde du travail. Professions, opérateurs et acteurs de la diversité linguistique*. (cura del volume, insieme con Cristina Schiavone). Actes des Cinquièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Université de Macerata, 19-21 mai 2011), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 9), 568 pp. ISBN: 9788854862715
<http://www.aracneeditrice.it/aracnewweb/index.php/publicazione.html?item=9788854862715>
[www.academia.edu/20392548/Plurilinguisme et monde du travail. Professions op%C3%A9rateurs et acteurs de la diversit%C3%A9 linguistique](http://www.academia.edu/20392548/Plurilinguisme_et_monde_du_travail_Professions_op%C3%A9rateurs_et_acteurs_de_la_diversit%C3%A9_linguistique)

Giovanni AGRESTI (2007), *De la crispation à la conciliation? Contributions pour la ratification de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires par la France* (cura del volume), in coll. con Fernand de Varennes, Robert Lafont, Katalin Ortutay, Roma, Aracne («Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo/Indagini», 5), 192 pp.

<http://www.aracneeditrice.it/aracnewweb/index.php/publicazione.html?item=9788854811713>

ISBN: 9788854811713

https://www.academia.edu/20393567/De_la_crispation_%C3%A0_la_conciliation_Contributions_pour_la_ratification_de_la_Charte_europ%C3%A9enne_des_langues_r%C3%A9gionales_ou_minoritaires_par_la_France

Giovanni AGRESTI (2004), *Anthologie de la nouvelle écriture occitane (1980-2000) / Antologia de la nòva escritura occitana (1980-2000)*, Préface de Robert Lafont, Paris-Montpeyroux: Le Temps des Cerises-Jorn, 247 pp.
<http://www.editions-jorn.com/livre-anthologie-agresti.htm> ISBN: 2841094944

Giovanni AGRESTI (1998), Collaborazione con Philippe Gardy nell'organizzazione del numero 17 (luglio) della rivista *Bérénice* ("Speciale letteratura occitana. Inchieste, inediti, codici"). ISSN 1123-2757

1.3 Articoli su rivista (19)

Giovanni AGRESTI (2017), «L'enjeu de l'identité linguistique dans l'île francoprovençale des Pouilles. Entre aménagement linguistique et linguistique du développement social», *Lengas. Revue de sociolinguistique*, 79

(« L'Europe romane: identités, droits linguistiques et littérature »). Presses Universitaires de la Méditerranée. Édition électronique: <http://lengas.revues.org/1011>, p. 1-39. ISSN : 2271-5703

- Giovanni AGRESTI (2016), « Nous sommes tous minoritaires ! Besoins de médiation et malaise linguistique ». In Giovanni AGRESTI, Michele DE GIOIA (Dir.), avec la coll. de Mario MARCON (2016), *Médiation et droits linguistiques*, Numéro thématique de *ELA. Études de linguistique appliquée*. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie, 181 (janvier-mars 2016), Didier Érudition, Klincksieck, p. 79-92. ISBN: 978-2-252-03995-3 ISSN: 0071-190X
https://www.academia.edu/27407976/Nous_sommes_tous_minoritaires_Besoins_de_m%C3%A9diation_et_malaise_linguistique
- Giovanni AGRESTI (2016), *Un nouvel outil numérique pour l'aménagement du français en Italie : l'analyse combinée des représentations linguistiques*, La Francesistica italiana à l'ère du numérique, Publifarum, n. 25, consultato il 31/07/2016, url: http://publifarum.farum.it/ezine_pdf.php?id=336, p. 1-15. ISSN: 1824-7482
- Giovanni AGRESTI (2015), « Présentation », in Giovanni AGRESTI, *Le commerce de la parole entre linguistique et économie*. Numéro thématique de *Synergies Italie*, 11, p. 7-15. <http://gerflint.fr/Base/Italie11/presentation.pdf>. ISSN: 1724-0700
- Giovanni AGRESTI (2014), « Actualité des racines. Pour une linguistique du développement social ». *Cahiers de recherche de l'école doctorale en linguistique française*, 8 (numero a cura di Ruggero Druetta e Caterina Falbo), 2014, pp. 13-39. <http://www.openstarts.units.it/dspace/handle/10077/10759> ISBN: 9788883036149
- Giovanni AGRESTI (2013), « Documenter et diffuser la mémoire orale de la montagne européenne de langue romane: le projet "Réseau Tramontana" », *Repères DORIF*, 3 – « Projets de recherche sur le multi/plurilinguisme et alentours... » - septembre 2013, http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=97 ISSN: 2281-3020
- Giovanni AGRESTI (2010), « Produzione culturale ed emancipazione delle minoranze linguistiche. L'esempio delle isole alloglotte francoprovenzali di Faeto e Celle di San Vito (FG) », *La Questione meridionale / The Southern Question*, I, 1 (febbraio 2010). Numero monografico sul tema "Minoranze e il Mezzogiorno / Minorities and the Italian south" coordinato da Gaetano Rando, Lidia Bilbatua, Henri Jeanjean, Tony Simoes da Silva. Faculty of Arts, University of Wollongong (Australia). Cosenza, Pellegrini Editore, pp. 33-54. ISSN: 2037-6049
https://www.academia.edu/20407479/Produzione_culturale_ed_emancipazione_delle_minoranze_linguistiche_L'esempio_delle_isole_alloglotte_francoprovenzali_di_Faeto_e_Celle_di_San_Vito_FG
- Giovanni AGRESTI (2009), « Il motivo del manoscritto genetico nei romanzi arturiani francesi in versi (1150-1250) / 2 », *L'Analisi linguistica e letteraria*, XVII, 1, pp. 7-69. <http://www.analisinguisticaeletteraria.eu/wp-content/uploads/2015/02/200901AgrestiC.pdf> ISSN: 1122-1917.
- Giovanni AGRESTI – Henri GIORDAN (2009), « Le portail Langues d'Europe et de la Méditerranée (LEM) pour le développement du dialogue euroméditerranéen », *Synergies Italie*, V, 5, pp. 119-127. ISSN: 1724-0700
https://www.academia.edu/20407713/Le_portail_Langues_d_Europe_et_de_la_M%C3%A9diterran%C3%A9e_LEM_pour_le_d%C3%A9veloppement_du_dialogue_eurom%C3%A9diterran%C3%A9en
- Giovanni AGRESTI (2007), « Enseignement du français et système des configurations relationnelles : carnet de route depuis la Faculté de Sciences politiques de Teramo », *Synergies Italie*, III, 3, pp. 39-45. ISSN: 1724-0700
https://www.academia.edu/20409926/Enseignement_du_fran%C3%A7ais_et_syst%C3%A8me_des_configurations_relationnelles_carnet_de_route_depuis_la_Facult%C3%A9_de_Sciences_politiques_de_Teramo
- Giovanni AGRESTI (2006), « Il motivo del manoscritto genetico nei romanzi arturiani francesi in versi (1150-1250) / 1 », *L'Analisi linguistica e letteraria*, XIV, 1 (2006), pp. 57-87. ISSN: 1122-1917.
https://www.academia.edu/20407795/Il_motivo_del_manoscritto_genetico_nei_romanzi_arturiani_francesi_in_versi_1150-1250_2-3
- Giovanni AGRESTI (2004), « La letteratura occitana vista dall'Italia: la versione italiana di *Medelha* di Max Rouquette », *Oc. Revista de las letras e de la pensada occitanas*, Numero speciale dell'ottantesimo anno dalla nascita della Rivista (estate 2004), pp. 77-95.
- Giovanni AGRESTI (2002), « Ici et maintenant, le temps de la poésie occitane », *Europe*, 878-879 (Presentazione generale del Numero, giugno-luglio), pp. 206-210. ISBN: 9782910814649 ISSN: 0014-2751

- Giovanni AGRESTI (2000), «Tre note occitane sulla traduzione. 2. Autotraduzione: necessità o esigenza? », *Traduttologia*, II, 4 (gennaio-aprile), pp. 61-72. ISSN: 2037-4291
- Giovanni AGRESTI (1999), «Tre note occitane sulla traduzione. 1. Traduzione e volontarismo linguistico», *Traduttologia*, I, 3 (settembre-dicembre), pp. 23-32. ISSN: 2037-4291
- Giovanni AGRESTI (1998), «Aperçu sur le conte occitan contemporain», *Bérénice*, ns, VI, 17 (luglio), pp. 89-99. ISSN: 1123-2757
- Giovanni AGRESTI (1998), «Καλειδοσκοπεῖν», *Oc. Revista de las letras e de la pensada occitanas*, CCCXXVI, pp. 27-32.
- Giovanni AGRESTI (1997), «Esorcismi e paradossi della creazione occitanica contemporanea», *Bérénice*, ns, V, 13 (marzo), pp. 15-21. ISSN: 1123-2757
- Giovanni AGRESTI (1996), «Viatge a Niça (25/28 de genièr de 1996)», *Oc. Revista de las letras e de la pensada occitanas*, CCCXIX, pp. 34-37.

1.4 Contributi in Atti di convegno o capitolo di libro o miscellanea (31)

- Giovanni AGRESTI (Sous presse), « Dix années de droits linguistiques. Un bilan "francophone" ». Conferenza plenaria al 2^{ème} Colloque International pluridisciplinaire "Education, linguistique, didactique et cultures" (Thème 2017 : « Diversité linguistique, diversité culturelle : quel avenir pour le français en Afrique et ailleurs? »). Maison française, University of Ghana, Legon, Accra (22-24 mars 2017).
- Giovanni AGRESTI (Sous presse), « Le droit-menace : analyse argumentative d'un corpus de textes contraires à la ratification, de la part de l'État français, de la *Charte européenne des langues régionales ou minoritaires* », comunicazione al Convegno internazionale dell'AIDL (Académie internationale de droit linguistique), *Droit, langue et droits linguistiques : les défis de la mise en œuvre*, National University of Ireland, Galway, 14-17 giugno 2006. In corso di stampa.
- Giovanni AGRESTI (2017), «La médiation socio-linguistique : une réponse à la crise des réfugiés». In : Philippe GRECIANO (Sous la direction de), *La médiation dans un monde sans frontières*. Paris : Mare & Martin («Sciences cognitives & Droit»), pp. 91-123. ISBN 978-2-84934-309-8
- Giovanni AGRESTI (2017), «Normativisation et normalisation de la langue italienne: le rôle des langues locales et le modèle français dans le débat post-unitaire (1868-1872)». In : Sture Ureland & Lelija Sočanac (eds), *Glottogenesis and Conflicts in Europe and Beyond*. Berlin: Logos Verlag («Studies in Eurolinguistics», 10), pp. 35-44. ISBN: 978-3-8325-4444-7 ISSN: 1610-2355 https://www.academia.edu/20394539/Normativisation_et_normalisation_de_la_langue_italienne_le_r%C3%B4le_et_des_langues_locales_et_le_mod%C3%A8le_fran%C3%A7ais_dans_le_d%C3%A9bat_post-unitaire_1868-1872
- Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2017) «L'occitan de Guardia Piemontese entre représentations linguistiques, construction identitaire et développement local». In: CARRERA, Aitor; GRIFOLL, Isabel (eds.) (2017): *Occitània en Catalonha: de tempses novèls, de novèlas perspectives. Actes de l'XIen Congrès de l'Associacion Internacionala d'Estudis Occitans*. Barcelona; Lhèida: Generalitat de Catalonha; Institut d'Estudis Ilerdencs, pp. 299-313. ISBN: 978-84-393-9567-6 Edizione in linea: http://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/publicacions/btpl/arxiu/21_Occitania_en_Catalonha.pdf
- Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (Sous presse), «L'enseignement de l'occitan dans les universités italiennes ». Conferenza alla 35^a Universitat Occitana d'Estiu (Nîmes, 6-10 luglio 2011). In corso di stampa.
- Giovanni AGRESTI (2016), « Préface ». In: Fernando CIPRIANI, *Littérature française. Approches pluridisciplinaires*. Chieti: Solfanelli. ISBN: 9788874979950

- Giovanni AGRESTI (2015), «Mesurer le désajustement linguistique et la territorialité des répertoires. La communauté sénégalaise en province de Teramo». In: Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (Sous la direction de), *Migrations. Tra désajustement linguistique et patrimoines culturels / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels*. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10), pp. 165-190. ISBN: 9788854884519
www.academia.edu/20392221/Migrations_Tra_désajustement_linguistique_et_patrimoines_culturels
- Giovanni AGRESTI (2014), «Changer le monde par le discours. Observations générales et remarques sur l'occitan contemporain», in Jean-François Courouau, François Pic et Claire Torrelles (éds), *Amb un fil d'amistat. Mélanges offerts à Philippe Gardy par ses collègues, disciples et amis*. Toulouse: CELO, pp. 61-74. ISBN: 9782951012974
https://www.academia.edu/20394109/Changer_le_monde_par_le_discours.Observations_générales_et_remarques_sur_l'occitan_contemporain
- Giovanni AGRESTI (2014), «Praxématique et planification linguistique», in Carmen Alén Garabato, Claire Torrelles, Marie-Jeanne Verny, *Los que fan viure tresluisir l'occitan*. Actes du Xe Congrès de l'AIEO (Béziers-Montpellier, 12-19 giugno 2011). Limoges: Lambert-Lucas, pp. 84-94. ISBN: 9782359350869
https://www.academia.edu/20394523/Praxématique_et_planification_linguistique
- Giovanni AGRESTI (2013), «Au carrefour d'une pensée linguistique et politique», in Torrelles, Claire (Actes recueillis et préfacés par): *Robert Lafont. La haute conscience d'une histoire*. Actes du Colloque de Nîmes (26-27 septembre 2009). Canet: Trabucaire, pp. 167-177. ISBN: 9782849741542
https://www.academia.edu/20400783/Au_carrefour_d'une_pensée_linguistique_et_politique
- Giovanni AGRESTI (2013), «Postface. Langue, travail, économie : de nouvelles perspectives ?», in Agresti, Giovanni et Schiavone, Cristina (éds), *Plurilinguisme et monde du travail. Professions, opérateurs et acteurs de la diversité linguistique*. Actes des Cinquièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Rosciano (PE)-Villa Badessa (PE), 19-21 mai 2011), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici»), pp. 551-561. ISBN: 9788854862715
www.academia.edu/20392548/Plurilinguisme_et_monde_du_travail.Professions_opérateurs_et_acteurs_de_la_diversité_linguistique
- Giovanni AGRESTI e Cristina SCHIAVONE (2013), «La lingua tra università, impresa e mercato. Il progetto «Scrittura web Plurilingue per le Imprese Culturali e Commerciali in ARea Euromediterranea (SPICCALE-LEM)», in Agresti, G. et Schiavone, C. (éds), *Plurilinguisme et monde du travail. Professions, opérateurs et acteurs de la diversité linguistique*. Actes des Cinquièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Rosciano (PE)-Villa Badessa (PE), 19-21 mai 2011), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici»), pp. 519-531. ISBN: 9788854862715
https://www.academia.edu/20392548/Plurilinguisme_et_monde_du_travail.Professions_opérateurs_et_acteurs_de_la_diversité_linguistique
- Giovanni AGRESTI (2012), «Postface. L'école des langues: lieu du père, lieu de la mère?» In: Agresti, Giovanni e De Gioia, Michele (éds), *L'enseignement des langues locales: institutions, méthodes, idéologies* (cura del volume, insieme con Michele De Gioia). Actes des Quatrièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Rosciano (PE)-Villa Badessa (PE), 20-23 mai 2010), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 7), pp. 323-334. ISBN: 9788854850927
https://www.academia.edu/20393358/L_enseignement_des_langues_locales_institutions_méthodes_idéologies
- Giovanni AGRESTI (2011), «Le sujet reconfiguré, le marché linguistique redessiné : douze ans d'enquête sur le lien à la langue (1996-2008)», in Angelica Rieger et Domergue Sumien (éds.), *L'Occitanie invitée de l'Euregio. Liège 1981 – Aix-la-Chapelle 2008 : Bilan et perspectives*. Actes du Neuvième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Aix-la-Chapelle, 24-31 août 2008, Aachen, Shaker, 2010, p. 597-603. ISBN: 9783844004069
https://www.academia.edu/20401045/Le_sujet_reconfiguré_le_marché_linguistique_redessiné_douze_ans_d'enquête_sur_le_lien_à_la_langue_1996-2008
- Giovanni AGRESTI (2011), «Essai d'analyse de quelques principes fonctionnant dans la constitution d'un lexique de spécialité. Le français de l'informatique», in Jacqueline LILLO (textes réunis par), *D'hier à aujourd'hui. Réception du lexique français de spécialité*. Actes du Congrès international de Palerme, 21-23 juin 2007 :

« Lexicologie et lexicographie des langues de spécialité. Polimetrica International Scientific (« Lexicography Worldwide »), pp. 187-197. ISBN: 9788876992117
https://www.academia.edu/20407147/Essai_d_analyse_de_quelques_principes_fonctionnant_dans_la_constitution_d_un_lexique_de_sp%C3%A9cialit%C3%A9_Le_fran%C3%A7ais_de_l_informatique

Giovanni AGRESTI (2010), « Au cœur de l'Europe. La langue occitane en tant que langue-carrefour des langues romanes : historique et perspectives d'une idée », comunicazione presentata al *7th International Symposium on EuroLinguistics*, Berlino, Humboldt-Universität, 6-7 ottobre 2006. Atti a cura di Sture Ureland. Berlin, Logos Verlag, pp. 287-302. ISBN: 9783832525842
https://www.academia.edu/20391596/Au_c%C5%93ur_de_l_Europe_Le_langue_occitane_en_tant_que_langue-carrefour_des_langues_romanes_historique_et_perspectives_d_une_id%C3%A9

Giovanni AGRESTI (2010), « Analyse des principes fonctionnant dans la constitution d'un lexique de spécialité – Le français (de France) de l'informatique ». In Hahn, Walther von / Vertan, Cristina (Hrsg./eds.), *Proceedings of the XVIth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP)*, Hamburg (Germany) 2007 ("Sprache in der Gesellschaft"). Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang.7 ISBN 978-3-631-58480-4
https://www.academia.edu/20407530/Analyse_des_principes_fonctionnant_dans_la_constitution_d_un_lexique_de_sp%C3%A9cialit%C3%A9_Le_fran%C3%A7ais_de_l_informatique

Giovanni AGRESTI – Lucilla AGOSTINI (2010), « L'invitation au voyage. Étude des configurations relationnelles dans les pages d'accueil de sites internet touristiques français », In: Neveu F., Muni Toke V., Durand J., Klingler T., Mondada L., Prévost S. (éds.), *Atti del Deuxième Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF-10)*, La Nouvelle Orléans, 12-15 juillet 2010. Parigi: CNRS-ILF, pp. 1091-1101. Edizione su CD-ROM e sul sito www.linguistiquefrancaise.org. ISBN: 9782759805341 doi: 10.1051/cmlf/2010084
https://www.academia.edu/20407742/L_invitation_au_voyage._%C3%89tude_des_configurations_relationnelles_dans_les_pages_d_accueil_de_sites_internet_touristiques_fran%C3%A7ais

Giovanni AGRESTI – Lucilla AGOSTINI (2010), « Mesurer l'efficacité de l'écriture web: le langage de la promotion touristique ». Comunicazione presentata al 26^e Congrès Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques (Valencia, 8-11 settembre 2010). Atti in preparazione.

Giovanni AGRESTI (2009), « L'enseignement des langues de France hors de France : le cas de la Faculté de Sciences politiques de l'Université de Teramo », in Patrick SAUZET – François PIC (éds.), *Politique linguistique et enseignement des « Langues de France »*, Atti del Premier Colloque de l'Association Universitaire des Langues de France (AULF), (Toulouse, 26-27 mai 2005), Paris, L'Harmattan (« Sociolinguistique »), pp. 237-255. ISBN: 9782296077690

Giovanni AGRESTI – Henri GIORDAN (2009), « Promouvoir la diversité linguistique : de l'identité symbolique aux enjeux économiques, le projet LEM », in Associação de Professores de Português (ed), *Direito, Língua e Cidadania Global / Droit, langue et citoyenneté mondiale / Law, Language and Global Citizenship*, Atti dell'11a Conferenza dell'International Academy of Linguistic Law (Lisbona, 16-19 luglio 2008). Edizione su CD-Rom, pp. 337-346. ISBN: 9789899611719

Giovanni AGRESTI (2008), « Analyser le discours écrit : les configurations relationnelles en français contemporain », in Jacques DURAND - Benoît HABERT - Bernard LAKS (éds.), *Actes du Premier Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF-08)*, CNRS et ILF (La Cité Internationale Universitaire de Paris, 9-12 juillet 2008) (edizione su CD-ROM e sul sito www.linguistiquefrancaise.org), pp. 1287-1300. ISBN: 9782759803583 doi: 10.1051/cmlf08172
https://www.academia.edu/20407999/Analyser_le_discours_%C3%A9crit_les_configurations_relationnelles_en_fran%C3%A7ais_contemporain

Giovanni AGRESTI (2008), « Les configurations relationnelles pour une didactique plurilingue et pluriculturelle (occitan et français) », INALCO-La Sorbonne, Paris, 3-5 luglio 2006. In : Alao G., Argaud E., Derivry-Plard M. & Leclercq H. (eds), *Grandes et petites langues. Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*. Berne, Peter Lang, pp. 97-109. ISBN: 9783039115785
https://www.academia.edu/20408078/Les_configurations_relationnelles_pour_une_didactique_plurilingue_et_pluriculturelle_occitan_et_fran%C3%A7ais

Giovanni AGRESTI (2008), « The European Charter for Regional or Minority Languages and France: stocktaking and prospects for a ratification in abeyance. Discourse analysis and the configuration of the "doxa" », in *The*

European Charter for Regional or Minority Languages: Legal Challenges and Opportunities. Atti del convegno di Swansea (20-21 novembre 2006), Council of Europe Publishing, Strasbourg, pp. 183-200.

ISBN: 9789287163332

https://www.academia.edu/20390632/The_European_Charter_for_Regional_or_Minority_Languages_and_France_stocktaking_and_prospects_for_a_ratification_in_abeyance._Discourse_analysis_and_the_configuration_of_the_doxa

Giovanni AGRESTI (2005), « Signes du jeu chez Robert Lafont, écrivain occitan ». In : Danielle Julien, Claire Torreilles et François Pic (éds), *Robert Lafont, Le roman de la langue* (Nîmes-Arles, 12-14 mai 2000), Toulouse, CELO-William Blake & Co, pp. 85-90. ISBN: 2951012969 - ISSN: 12687419

Giovanni AGRESTI (2003), « *Medelha-Medea*: parole et sens de la pièce de Max Rouquette, traduite de l'occitan en italien ». In : Hervé Lieutard et Marie-Jeanne Verny (éds), *Nouvelle recherche en domaine occitan* (Montpellier, Université "Paul Valéry", 26-27 avril 2002), Montpellier, Lo Gat Negre, pp. 241-249. ISBN: 2842695887

Giovanni AGRESTI (2003), «La langue du oui: l'occitan par-dessus les frontières», in AA.VV., *Universitat Occitana d'Estiu. Actes de l'université d'été 2000-2001*, a cura di Georges Péladan, Nîmes, MARPOC – IEO 30, pp. 182-196. ISBN: 2907690159

Giovanni AGRESTI (2002), «Scrivere il francese nella scuola materna», in Mariagrazia MARGARITO, Enrica GALAZZI, Monique LEBHAR POLITI (a cura di), *Langue française: oralité dans la parole et dans l'écriture / Lingua francese: oralità nella parola e nella scrittura*, Atti del Convegno internazionale (Trieste, 17-18 novembre 2000), Torino, Cortina, pp. 291-299. ISBN: 8882390810

https://www.academia.edu/20409996/Scrivere_il_francese_nella_scuola_materna

Giovanni AGRESTI (2001), «Fonetica, filo rosso dell'insegnamento del francese tra scuola e università», in AA.VV., *I nuovi laboratori della formazione degli insegnanti di lingue: aperture disciplinari e metodologiche – ricerca, insegnamento e "ponte" università-scuola*, a cura di Danielle Lévy, Università degli Studi di Macerata – Do.Ri.F. Università, 15 maggio 2000 («Heteroglossia / Dossiers e Strumenti», 1), Ancona, Nuove Ricerche Casa Editrice, pp. 7-15.

Giovanni AGRESTI (1999), «Spazio e lingua finesecolo: topogenesi dell'Occitania», in Federica D'Ascenzo (éd.), *Spazi Finesecolo*. Atti del Seminario interdisciplinare della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università "G. d'Annunzio" di Pescara, *Quaderni di Bérénice*, 3, L'Aquila: Angelus Novus Edizioni, p. 107-113.

1.5 Recensioni, schede (29)

- **Pubbligate sui « Carnets de lecture » (rivista *Publif@rum*) (7)**

ISSN formato elettronico : 1824-7482

- 1) Hélène BLONDEAU, *Cet «autres» qui nous distingue. Tendances communautaires et parcours individuels dans le système des pronoms en français québécois*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, («Les Voies du français», 5), pp. 256. Carnets de lecture n.18, 19 http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=267
- 2) Alain RIHS, *Subjonctif, gérondif et participe présent en français. Une pragmatique de la dépendance verbale*, Berne, Peter Lang, 2013 (« Sciences pour la communication », 5), pp. 317. Carnets de lecture n.23, 24, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=338
- 3) Charles GUERIN, Gilles SIOUFFI et Sandrine SORLIN (éds.), *Le rapport éthique au discours. Histoire, pratiques, analyses*, Berne, Peter Lang, 2013, pp. 364. Carnets de lecture n.24, 25, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=358
- 4) Michele DE GIOIA (éd.), *Pratiques communicatives de la médiation*, Berne, Peter Lang, 2014, pp. 244. Carnets de lecture n.26, 27, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=385
- 5) Michele DE GIOIA et Mario MARCON, *Mots de médiation. Un lexique bilingue français-italien. Parole di mediazione. Un lessico bilingue francese-italiano. Préface de Michèle Guillaume-Hofnung*, Padova, Padova University Press, 2014, pp. 300. Carnets de lecture n.26, 27, 0, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=391
- 6) Anne CARLIER, Michèle GOYENS et Béatrice LAMIROY (éds.), *Le français en diachronie. Nouveaux objets et méthodes*, Berne, Peter Lang, 2015, pp. 468. Carnets de lecture n.28, 29, 0, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=408

- 7) Anne-Gaëlle TOUTAIN, *La Problématique phonologique. Du structuralisme linguistique comme idéologie scientifique*, Paris, Classiques Garnier, 2015, pp. 610. Carnets de lecture n.28, 29, 0, http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=412

- Pubblicate su *Bérénice* (viene indicato il n° della rivista e il libro recensito) (9)

ISSN 1123-2757

28 (marzo 2003)

- Marilia MARCHETTI, *Retorica e linguaggio nel Secolo dei Lumi. Equilibrio logico e crisi dei valori*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura («Quaderni di cultura francese», 34), 2002, pp. 138-142.

22 (marzo 2000)

- AA.VV., *Fra ombre e autoritratti* (a cura di D. Bertasio e G. Marchetti), Milano, Franco Angeli, 2000, pp. 158-160.

20 (luglio 1999)

- Giovanni DOTOLI, *Autobiographie de la douleur. Léon Bloy écrivain et critique*, Paris, Klincksieck, 1998, pp. 133-135.

18 (novembre 1998)

- Dominique BOUHOURS, *Doutes sur la langue française, proposez a messieurs de l'Academie Française par un gentilhomme de Province* [1674], Introduction par Giovanni Dotoli, Établissement du texte, notes, bibliographie et index par Fulvia Fiorino, Fasano-Paris, Schena-Didier Érudition («Biblioteca della ricerca/Linguistica», 5), 1998, pp. 128-135.

15 (novembre 1997)

- Max ROUQUETTE, *Vert Paradis*, Paris, Les Éditions de Paris, 1995, pp. 129-133.

- Robert LAFONT, *Insularas*, Tolosa, IEO, 1996, pp. 134-137.

- Bernard MANCIET, *L'Enterrament a Sabres / L'Enterrement à Sabres*, Bordeaux, Mollat, 1996, pp. 138-143.

10-11 (marzo-luglio 1996)

- Fulvia FIORINO, *La Lingua del viaggiatore francese*, Fasano, Schena, 1994, pp. 321-324.

- Bernard MANCIET, *Lo Gojat de noveme / Le Jeune homme de Novembre*, Pau, Reclams, 1995, pp. 325-330.

- Pubblicate su *Oc. Revista de las letras e de la pensada occitanas* (viene indicato il n° della rivista e il libro recensito) (6)

CCCXXX (dicembre 1998)

- Robert LAFONT, *La Gacha a la cistèrna*, Montpeirós, Jorn, 1998, pp. 40-43.

CCCXXVIII (luglio 1998)

- *Auteurs en scène, Théâtre d'oc... et d'ailleurs*, 2 («Bernard Manciet : la voix d'une œuvre»), décembre de 1997, pp. 42-44.

CCCXXVII (aprile 1998)

- Joan-Pèire TARDIU, *La Mar quand i es pas / Absence de la Mer*, Montpeirós, Jorn, 1997, pp. 36-39.

CCCXXVI (gennaio 1998)

- Bernard MANCIET, *L'Enterrament a Sabres / L'Enterrement à Sabres*, Bordèus, Mollat, 1996, pp. 37-42.

CCCXXIV (luglio 1997)

- Robert LAFONT, *Insularas*, Tolosa, IEO, 1996, pp. 40-43.

CCCXXIII (aprile 1997)

- Bernard MANCIET, *Lo Gojat de noveme / Le Jeune homme de Novembre*, Pau, Reclams, 1995, pp. 34-38.

- Pubblicate su *Studi Francesi* (ISSN elettronico 2421-5856) (5):

- ❑ E. OPPERMAN, *Les emplois injonctifs du futur en français médiéval*, Genève, Droz («Publications romanes et françaises», CCXXV), 2000.
- ❑ K. BALDINGER, *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (H4-H5)*, publié sous la direction philologique de Frankwalt Möhren, Max Niemeyer Verlag Tübingen, Les Presses de l'Université Laval Québec, 2000.
- ❑ HINDLEY, F.W. LANGLEY, B.J. LEVY, *Old French-English Dictionary*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
- ❑ Micheline CELLIER – Claire TORREILLES – Marie-Jeanne VERNY, *Entre deux langues. Bilinguisme et autobiographie. Textes commentés*, Paris, ADAPT Éditions, 2004, 144 pp.
- ❑ Robert LAFONT, *L'être de langage. Pour une anthropologie linguistique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2004, 118 pp.

- Pubblicata su *L'analisi linguistica e letteraria* (ISSN: 1122-1917) (1):

- ❑ Micheline CELLIER – Claire TORREILLES – Marie-Jeanne VERNY, *Entre deux langues. Bilinguisme et autobiographie. Textes commentés*, Paris, ADAPT Éditions, 2004, 144 pp.

- Pubblicata su *Rivista italiana di linguistica applicata* (1):

- ❑ Dario ANGHILANTE – Gianna BIANCO, *Parlar, lèser, escriure en occitan alpenc oriental. Las valadas occitanas* [libro + CD Rom], Chabram d'Òc, Torino 2003, («Viure la lenga»), 144 pp.

2. Pubblicazioni in lingua francese (parzialmente) extra settore conc. 10/H1 (35)

2.1 Monografie (1)

Giovanni AGRESTI (2012), *Toponymes en discours. Trois recherches en Méditerranée*. Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Analisi del discorso», 8/1).
<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/pubblicazione.html?item=9788854852594>
 ISBN: 9788854852594
https://www.academia.edu/20392681/Toponymes_en_discours._Trois_recherches_en_M%C3%A9diterran%C3%A9e

2.2 Direzione di volumi e Direzione di numeri di riviste (6)

Giovanni AGRESTI (2015), *Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels*. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). (Cura del volume, insieme con Silvia Pallini). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10). 348 pp.
<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/pubblicazione.html?item=9788854884519>
 ISBN: 9788854884519

<https://www.academia.edu/20392221/Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels>

Giovanni AGRESTI (2014), *99 domande su Diversità linguistica & diritti linguistici / Diversité linguistique & droits linguistiques*. Cura dell'opera. San Vito al Tagliamento (PN), Futura coop. sociale e Associazione LEM-Italia. <http://www.99domande.it/portfolio/varie/99domande-sulle-diversita-linguistiche/> ISBN: 9788898772001

Giovanni AGRESTI (2012), *L'enseignement des langues locales : institutions, méthodes, idéologies* (cura del volume, insieme con Michele De Gioia). Actes des Quatrièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Rosciano (PE)-Villa Badessa (PE), 20-23 mai 2010), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 5/3).

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854850927>

ISBN: 9788854850927

https://www.academia.edu/20393358/L_enseignement_des_langues_locales_institutions_m%C3%A9thodes_id%C3%A9ologies

Giovanni AGRESTI (2010), *Renverser Babel. Economie et écologie des langues régionales ou minoritaires* (cura del volume, insieme con Mariapia D'Angelo). Actes des Troisièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo-Faeto (FG), 20-23 mai 2009), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 4/2), 579 pp. ISBN: 9788854839014

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854839014>

https://www.academia.edu/20393230/Renverser_Babel. Economie_et_%C3%A9cologie_des_langues_r%C3%A9gionales_ou_minoritaires

Giovanni AGRESTI (2010), *Les droits linguistiques : droit à la reconnaissance, droit à la formation* (cura del volume, insieme con Frédéric Bienkowski). Actes des Deuxièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo, 21-22 mai 2008), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 3/1), 366 pp. <http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854832398>

ISBN: 9788854832398

https://www.academia.edu/21808705/A10_503_3_LI_NGUE_DEUROPA_E_DEL_MEDI_TERRANEO_3_Diritti_linguistici_diretta_da_Fernand_de_Varenes

Giovanni AGRESTI (2008), *Les droits linguistiques en Europe et ailleurs / Linguistic Rights : Europe and Beyond* (cura del volume, in coll. con Francesca Rosati). Actes des Premières Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo, 11-12 juin 2007), Roma, Aracne («Ling(u)aggi. Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo», 7). ISBN: 9788854821088

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854821088>

https://www.academia.edu/20393384/Les_droits_linguistiques_en_Europe_et_ailleurs_Linguistic_Rights_Europe_and_Beyond

2.3 Articoli su rivista (3)

Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2016) « Les représentations sociales de la langue et de l'identité friulanes. Enquêtes dans le secondaire ». *Circula. Revue d'idéologies linguistiques*, 3, pp. 86-113. ISSN: 2369-6761

Giovanni AGRESTI (Sous presse) « Vers une valorisation intégrée des patrimoines linguistiques, culturels, naturels et paysagers. Les aires linguistico-naturelles protégées d'Italie ». Conférence invitée au First World Congress of Legal Discourse (Hangzhou, Chine), including IALL2017 (Session I at Zhejiang Police College, 16-18 May 2017) and LTC6 & LLD7 (Session II at Zhejiang University, 19-21 May 2017). Publication prévue dans *International Journal of Legal Discourse*, Online ISSN: 2364-883X www.zjjcxy.cn/iall2017

Giovanni AGRESTI (Sous presse) « Les aires linguistico-naturelles protégées d'Italie : quelles chances, quels risques ? Étude des représentations sociales de langue et identité dans l'îlot italo-albanais de Civita (Çifti) en Calabre » Conférence invitée au First World Congress of Legal Discourse (Hangzhou, Chine), including IALL2017 (Session I at Zhejiang Police College, 16-18 May 2017) and LTC6 & LLD7 (Session II at Zhejiang University, 19-21 May 2017). Publication prévue dans *International Journal of Legal Discourse*, Online ISSN: 2364-883X www.zjjcxy.cn/iall2017

2.4 Contributi in Atti di convegno o capitolo di libro o miscellanea (15)

- Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (2017), «La didactique par archétypes pour le dialogue interculturel et la médiation». Avant-propos», in Michele De Gioia, Alison Gourvès-Hayward, Cathy Sablé (eds). Acteurs et formes de médiation pour le dialogue interculturel. GLAT Padova 2016. Actes du Colloque international (Université de Padoue, 17-19 mai 2016), pp. 79-103. ISBN : 9782908849
- Giovanni AGRESTI (2016), «La nature de la langue et du discours comme repères des pratiques de médiation ». In Michele De Gioia et Mario Marcon (éds), *Approches linguistiques de la médiation*. Limoges : Lambert-Lucas, p. 121-151. ISBN: 9782359351903
- Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (2015), «Avant-propos», in Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (Sous la direction de), *Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels*. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10), pp. 9-10. ISBN: 9788854884519
<https://www.academia.edu/20392221/Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels>
- Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2015), «Vers une toponymie narrative: récits autobiographiques et ancrages géographiques dans deux villages de la Haute Vallée du Vomano (Italie)», in Bethina Schnabel-Le Corre et Jonas Löfström (éds), *Challenges in synchronic toponymy / Défis de la toponymie synchronique. Structure, Context and Use / Structures, contextes et usages*. Atti del convegno internazionale di Rennes (22-23 marzo 2012). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, pp. 21-32. ISBN: 9783772084799
https://www.academia.edu/20394388/Vers_une_toponymie_narrative_r%C3%A9cits_autobiographiques_et_ancrages_g%C3%A9ographiques_dans_deux_villages_de_la_Haute_Vall%C3%A9e_du_Vomano_Italie
- Giovanni AGRESTI - Giancarlo RANALLI (2014), « Villa Badessa – Badhesa : Histoire et imaginaire d'un toponyme issu d'une migration albanaise en Italie au XVIII^e siècle ». Comunicazione presentata al XXIV Congresso internazionale ICOS di scienze onomastiche (Università di Barcellona, 5-9 settembre 2011). Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. Biblioteca Tècnica de Política Lingüística, pp. 953-962. Atti in linea: www.genocat.cat/llengua/BTPL/ICOS2011/099.pdf DOI: 10.2436/15.8040.01.99
https://www.academia.edu/20394081/Villa_Badessa_Badhesa_Histoire_et_imaginaire_d_un_toponyme_issu_du_ne_migration_albanaise_en_Italie_au_XVIIIe_si%C3%A8cle
- Giovanni AGRESTI (2014), « De l'invisibilité à la reconnaissance. Le pari d'existence des minorités linguistiques », in Ksenija Djordjević Léonard (Sous la direction de), *Les minorités invisibles: diversité et complexité (ethno)sociolinguistiques*, Paris: Michel Houdiard, pp. 116-131. ISBN: 9782356921154
https://www.academia.edu/20394443/De_linvisibilit%C3%A9_%C3%A0_la_reconnaissance._Le_pari_dexistence_des_minorit%C3%A9s_linguistiques
- Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (2014), «Minorités linguistiques et développement local», in René Kahn, Roseline Le Squère et Jean-Michel Kosianski (éds), *Cultures régionales, développement économique. Des ressources territoriales pour les économies régionales*. Paris: L'Harmattan, pp. 201-218. ISBN: 9782343039565
http://www.associazionemitalia.org/attachments/article/87/Article%20Marseille_Agresti&Pallini.pdf
- Giovanni AGRESTI (2014), « Le web et les langues minoritaires. Les enjeux du projet LEM ». In : Jòrdi PELADAN (éd), *Universitat Occitana d'Estiu 2009 e 2010. Actes de l'Université d'Été 2009 et 2010*. Nîmes : MARPOC – IEO Gard, p. 47-70. ISBN : 9782907690423
- Giovanni AGRESTI - Silvia PALLINI (2013), « L'Italie, pays multilingue : de la protection des minorités linguistiques historiques aux enjeux des nouvelles minorités ». In : Brohy, Claudine - Du Plessis, Theodorus - Turi, Joseph-G. - Woehrling, José (éds), *Law, Language and Multilingual State*. Proceedings of the 12th International Conference of the International Academy of Linguistic Law (Bloemfontein, Afrique du Sud, 31 octobre-4 novembre 2010), Conference RAP, pp. 85-102. ISBN: 1920382216
<http://www.africansunmedia.co.za/Sun-e-Shop/ProductDetails/tabid/78/ProductId/327/Default.aspx>
- Giovanni AGRESTI - Fabrice BERNISSAN (2013), « Réseau Tramontana (2012-2013). Méthodologie de la collecte dynamique de matériaux culturels auprès des habitants et modes de restitution des résultats ». Poster présenté au XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes, Nancy, 15-20 juillet 2013. Communication retenue pour publication dans les actes électroniques.

(www.atilf.fr/cilpr2013/docs/CILPR2013_Communications-retenues-pour-publication-dans-les-actes.pdf, p. 16).
https://www.academia.edu/20394618/R%C3%A9seau_Tramontana_2012-2013_M%C3%A9thodologie_de_la_collecte_dynamique_demat%C3%A9riaux_culturels_aupr%C3%A8s_des_habitants_et_modes_de_restitution_des_r%C3%A9sultats

Giovanni AGRESTI (2012), «Le lexique des outils traditionnels dans le parler de Gussola (Crémone, Italie)», in Louis Begioni et Christine Bracquenier (Sous la direction de), *Sémantique et lexicologie des langues d'Europe. Théories, méthodes, applications*. Actes du colloque de Lille, Université Charles-de-Gaulle – Lille III, 21-22 octobre 2008, pp. 373-391. ISBN: 9782753518254
https://www.academia.edu/20401028/Le_lexique_des_outils_traditionnels_dans_le_parler_de_Gussola_Cr%C3%A9mone_Italie

Giovanni AGRESTI (2010), « Du déchirement linguistique à la mise en œuvre de projets : le CILRE de Teramo », comunicazione presentata al convegno internazionale « Migration of European languages and cultures – from the Russian rivers to the North Atlantic » [6^{ème} Eurolinguistic Symposium (Uppsala, Arkivcentrum, 16-18 septembre 2005)], organizzato da Sture Ureland. Atti a cura di Sture Ureland. Berlin, Logos Verlag, pp. 169-175. ISBN: 9783832525842 ISSN: 16102355

Giovanni AGRESTI (2010), « Introduction », in Giovanni AGRESTI – Frédéric BIENKOWSKI (éds), *Les droits linguistiques : droit à la reconnaissance, droit à la formation* (cura del volume, insieme con Frédéric Bienkowski). Actes des Deuxièmes Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo, 21-22 mai 2008), Roma, Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 3/1), pp. 9-16. ISBN: 9788854832398
<https://www.academia.edu/20407386/Introduction>

Giovanni AGRESTI (2008), «La promotion de la diversité linguistique en Italie», *Diasporiques*, vol. 3, pp. 38-41. ISSN: 1276-4248
https://www.academia.edu/20408478/La_promotion_de_la_diversit%C3%A9_linguistique_en_Italie

Giovanni AGRESTI – Henri GIORDAN (2008), « Les Journées des Droits Linguistiques et le projet LEM : coordonnées d'une nouvelle stratégie culturelle », in Giovanni AGRESTI – Francesca ROSATI (a cura di), *Les droits linguistiques en Europe et ailleurs / Linguistic Rights : Europe and Beyond*. Actes des Premières Journées des Droits Linguistiques (Université de Teramo, 11-12 juin 2007), Roma, Aracne («l(ea)ng(u)a(tg)es. Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo», 7), pp. 9-25. ISBN: 9788854821088

2.5 Traduzioni (10)

Articoli scientifici in lingua francese di Maria Rosa Di Simone corretti (revisione/traduzione) da Giovanni Agresti

a) Editi (5):

- 1) « Les débuts et le développement de l'histoire du droit en Autriche », in *L'histoire de l'histoire du droit. Journées internationales d'histoire du droit*, Toulouse, 1-3 juin 2005, a cura di J. POUMARÈDE, Toulouse, Presses Universitaires, 2006, p. 217-228.
- 2) « Guerre et religion dans l'œuvre de Alberico Gentili », in *El ejército, la paz y la guerra. L'armée, la paix et la guerre, Journées de la société d'histoire du droit*, Valladolid/Segovia 2006, a cura di J.J. DE LOS MOZOS TOUYA e I. SZASZDI LÉON-BORJA, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2009, p. 289-299.
- 3) « Les droits de l'homme dans l'œuvre de Nicola Spedalieri », in *Droit naturel et droits de l'homme, Actes des Journées internationales de la Société d'histoire du droit*. Grenoble-Vizille 27-30 mai 2009, textes réunis par M. MATHIEU, Préface de J.-M. CARBASSE, Grenoble, Presses Universitaires, 2011, p. 127-136.
- 4) « Le code civil autrichien en Italie », in *Revue historique de droit français et étranger*, LXXXIX, 2011, p. 115-125.
- 5) « Le procès criminel d'après Filippo Maria Renazzi entre tradition et pensée des Lumières dans l'État pontifical au XVIII^e siècle », in *Doctrine et pratiques pénales en Europe. Journées internationales de la société d'histoire du droit*, Montpellier 26-29 mai 2011, Textes réunis et présentés par J.-M. CARBASSE et M. FERRET-LESNE, Préface S. DEMARE-LAFONT, Montpellier, Université de Montpellier, 2012, p. 427-439.

b) In corso di stampa (4):

- 6) « Les droits de la femme dans le Code civil autrichien », in *Consolidation et Codification du droit*. Actes des Journées internationales de la Société d'histoire du droit, Salzburg 24-26 mai 2012
- 7) « L'interprétation du délit de sorcellerie selon deux commentaires de la fin du XVI^e siècle », in *L'interprétation du droit*. Journées internationales de la Société d'Histoire du droit, Besançon, 30 mai-2 juin 2013.
- 8) « Salvatore Morelli et la controverse autour des droits des femmes dans l'Italie du XIX^e siècle », in *La controverse. Études d'histoire de l'argumentation juridique*. Actes des Journées Internationales de la Société d'Histoire du Droit, Rennes 28-31 mai 2015.
- 9) « À propos du pacte avec le diable : la critique de Johann Georg Godelmann à la Démonomanie de Jean Bodin », in *Devoirs, promesses et obligations : le droit du contrat en évolution*, Actes des Journées Internationales de la Société d'Histoire du Droit, Fribourg 2-5 juin 2016.

Articolo scientifico in lingua francese di Marco Fioravanti tradotto in francese da Giovanni Agresti (1)

Fioravanti, Marco (2012). « Le préjugé de la couleur. François-André Isambert et l'administration de la justice aux Antilles françaises pendant la Restauration ». In Eric Gojosso (a cura di), *Les Cahiers poitevins d'Histoire du droit*. Poitiers : Presses Universitaires Juridiques de Poitiers, p. 113-152.

3. Pubblicazioni di linguistica extra sett. conc. 10/H1 redatte in lingua diversa dal francese (31)**3.1 Monografie (5)**

Giovanni AGRESTI (2015), *Le rappresentazioni sociali del romanés. Un'inchiesta sulla lingua dei rom e dei sinti in Italia*. Presentazione di Luciano D'Amico, Gianni Melilla. Postfazione di Pierfranco Bruni. Roma: Aracne («L'essere di linguaggio», 3). ISBN: 9788854889200
<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854889200>
https://www.academia.edu/20391859/Le_rappresentazioni_sociali_del_roman%C3%A9s._Uninchiesta_sulla_lingua_dei_rom_e_dei_sinti_in_Italia

Giovanni AGRESTI (2012), *Le minoranze e l'Italia unita. Le radici, il Risorgimento e la Repubblica*. Con Pierfranco e Micol Bruni. Provincia di Foggia e Euromediterranea S.p.A, 200 pp.

Giovanni AGRESTI (2008), *Gussola tra parola e immagine. I modellini di Quinto Tarasconi* (cura del volume in coll. con L. Aga-Rossi, T. Benazzi, M. Taffurelli e Q. Tarasconi), Cremona, «La Cronaca».

Giovanni AGRESTI (2004), *Gli Scutmai e la memoria* (in coll.), Charleroi, MicRomania («LINGVA»), Comité roman du Comité belge du Bureau européen pour les langues moins répandues (CROMBEL). ISBN: 9782930364179

Giovanni AGRESTI (2003), *Infanzia della creatività, creatività dell'infanzia* (in coll. con Laura Aga-Rossi), Prefazione di Ezio Sciarra, Chieti, Tinari, 198 pp. Premio Villalago 2004.

3.2 Direzione di volumi e Direzione di numeri di riviste (3)

Giovanni AGRESTI, Carlo DI MARCO e Fiammetta RICCI (a cura di) (2016), *Bene comune e beni comuni nel nostro tempo. Continuità o frattura? Profili scientifici interdisciplinari*. Roma: Aracne, 298 pp. ISBN: 9788825501551

Giovanni AGRESTI (2015), *Vocabolario polinomico e sociale italiano-arbëresh delle varietà molisane. I. Teoria e metodo. Spazio e relazioni di prossimità*. Milano: Mnamon. Direzione dell'opera. Opera scaricabile gratuitamente all'indirizzo <http://www.mnamon.it/vocabolario-polinomico-e-sociale-italiano-arberesh-ebook.html> ISBN: 9788869490125

Giovanni AGRESTI (1997), Cura del numero 15 (novembre) della rivista *Bérénice* ("Futurismo Dada Surrealismo etc.: inediti sui "precursori" dell'Inismo"). ISSN 1123-2757

3.3 Articoli su rivista (4)

- Giovanni AGRESTI (2013), «Ragioni, forme e portata del riconoscimento delle comunità linguistiche minoritarie. Prima parte». in *Roma. Cultural magazine*, 2 (inserto speciale, novembre 2013), Atti del 2° Congresso delle Comunità Romanès e delle Associazioni (*Analizzare il passato e cercare di definire il futuro*), Silvi Marina (TE), 7 e 8 settembre, pp. 16-21
<http://www.mokazine.com/read/fondazioneromani/inserto-speciale-al-n-2-della-rivista-roma-cultural-magazine>
https://www.academia.edu/20394680/Ragioni_forme_e_portata_del_riconoscimento_delle_comunit%C3%A0_linguistiche_minoritarie._Prima_parte
- Giovanni AGRESTI (2010), «Le Giornate dei Diritti Linguistici. Un primo bilancio», in *Lingue e Idiomi d'Italia*, 6, pp. 28-38. [www.academia.edu/20407407/Le Giornate dei Diritti Linguistici. Un primo bilancio](http://www.academia.edu/20407407/Le_Giornate_dei_Diritti_Linguistici._Un_primo_bilancio)
- Giovanni AGRESTI (2000), «Est modus in rebus. Parola e abito», *Bérénice*, ns, VIII, 24 (novembre), pp. 98-105.
- Giovanni AGRESTI (1998), «Spazio mentale / Spazio scenico», *Bérénice*, ns, VI, 18 (novembre), pp. 41-45.

3.4 Contributi in Atti di convegno o capitolo di libro o miscellanea (17)

- Giovanni AGRESTI e Bernardo CARDINALE (In corso di stampa), «Le aree linguistico-naturali protette: un'immagine conoscitiva per la promozione turistica dei territori». Articolo destinato alla pubblicazione negli Atti della sessione geografica del XIII Simposio Internazionale dei Docenti Universitari, Vol. II (Sezione "Patrimoni culturali").
- Giovanni AGRESTI (In corso di stampa) «La linguistica dello sviluppo sociale. Motivazioni, strumenti, terminologia». Conferenza di apertura del X International Colloquium on Problems and Methods of the History of Language: The complexity of languages. Università di Girona, 27 giugno. Video integrale della conferenza disponibile alla pagina web: <http://hdl.handle.net/10256.1/4352>. Atti in preparazione.
- Giovanni AGRESTI (In bozza, uscita nel 2017), «Per il riconoscimento della minoranza romanì. Un cantiere di linguistica dello sviluppo sociale». In: Davide ASTORI (ed). *Esperanto e lingue minoritarie*. Milano: FEI – Federazione Esperantista Italiana / Itala Esperanto-Federacio, pp. 65-78.
- Giovanni AGRESTI - Gianfranco SPITILLI (2016). «Archivi Etnografici e Linguistici del Gran Sasso. Dal progetto "Culture Immateriali" a "Tramontana"». In Francesco AVOLIO e Antonio CIGNO (eds). *Archivi Etnolinguistici Multimediali. Dalla formazione alla gestione e al dialogo col territorio*. Museo delle Genti d'Abruzzo, *Quaderno* 41, pp. 201-213. ISSN 1593-3865
- Giovanni AGRESTI (2016), «Lingua, bene comune e beni comuni». In Giovanni Agresti, Carlo Di Marco e Fiammetta Ricci (a cura di), *Bene comune e beni comuni nel nostro tempo. Continuità o frattura? Profili scientifici interdisciplinari*. Roma: Aracne, pp. 223-233. ISBN: 9788825501551
- Giovanni AGRESTI (2016), «Contro i buoni sentimenti. Per un'antiretorica della diversità linguistica», *L'Esperanto. Revue de IEF*, XCIII, n.s., 1, numero speciale 2016 («Esperanto e UNESCO. A 60 anni dalla Risoluzione di Montevideo»). A cura di Davide Astori, pp. 31-39. ISSN: 1974-9147
- Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2016), «Dal Friuli le etnie come scavi di vita», in Pierfranco Bruni (ed), *Dalla giornata internazionale della lingua madre alla giornata mondiale della poesia tra le parole delle etnie*, Cartella a cura del Mibact et al., p. 5.
- Giovanni AGRESTI, Silvia PALLINI (2016), «Il mondo poetico occitano», in Pierfranco Bruni (ed), *Dalla giornata internazionale della lingua madre alla giornata mondiale della poesia tra le parole delle etnie*, Cartella a cura del Mibact et al., p. 6.
- Giovanni AGRESTI (2015), «Parte prima. Teoria e metodo». in Giovanni AGRESTI (Dir.), *Vocabolario polinomico e sociale italiano-arberesh delle varietà molisane. I. Teoria e metodo. Spazio e relazioni di prossimità*. Milano: Mnamon, pp. 11-77. ISBN: 9788869490125
<http://www.mnamon.it/vocabolario-polinomico-e-sociale-italiano-arberesh-ebook.html>

- Giovanni AGRESTI (2014), «Naturo kaj amplitudo de la lingva malkomforto. Propono», in Davide Astori (redaktis), La Premio «G. Canuto» por magistriĝa disertacio pri Interligvistiko kaj Esperantologio. Kvin jaroj da (inter)lingvistikaj pliprofundigoj en Parma. Milano, FEI (Federazione Esperantista Italiana), pp. 67-82. ISBN: 9788896582091
- Giovanni AGRESTI (2013), «Postfazione. Apprendimento linguistico e *new economy* dell'attenzione», in Mazzara, Sabrina, *I am a Dreamer. La didattica dell'inglese tra rappresentazioni linguistiche e costruzione dell'identità*, Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 1), pp. 83-91. ISBN: 9788854862647
https://www.academia.edu/20400122/Postfazione_Apprendimento_linguistico_e_new_economy_dellattenzione
- Giovanni AGRESTI (2012), «Tra disagio linguistico e diritti umani: il modello europeo dei diritti linguistici alla prova della crisi globale». In Ciccarelli, Andrea e Gargiulo, Pietro (a cura di): *La dimensione sociale dell'Unione Europea alla prova della crisi globale*. Milano: FrancoAngeli, pp. 67-77. ISBN: 9788820412081
https://www.academia.edu/20400913/Tra_disagio_linguistico_e_diritti_umani_il_modello_europeo_dei_diritti_linguistici_alla_prova_della_crisi_globale
- Giovanni AGRESTI (2012), « Villa Badessa-Badhessa: un nome riattivatore di memoria e dialogo tra Abruzzo ed Epiro ». In Di Virgilio, Domenico (a cura di): *Badhesa. Canti liturgici dall'oriente cristiano. Villa Badessa, comunità di origini albanesi nel comune di Rosciano - Pescara*. CD e DVD-Rom. Edizioni Menabò («D'Abruzzo libri») ISBN: 9788895535029
- Giovanni AGRESTI (2012), «Natura e scala del disagio linguistico. Una proposta». Comunicazione presentata al Convegno *Il diritto alla parola. Lingue, religioni e Weltanschauungen, fra traduzione, comunicazione, dialogo e diritti di libertà* (Cremona 29 settembre - 1° ottobre), a cura di Davide Astori (Università di Parma) e del Rotary club di Cremona. Articolo consegnato e approvato per la pubblicazione. Atti in preparazione.
- Giovanni AGRESTI (2011), «Insegnamento delle lingue regionali e territorio: quali strategie?», in Bernardo Cardinale e Rosy Scarlata (a cura di), *Istruzione e territorio*. Atti del Convegno di Teramo-Giulianova, 4-6 giugno 2009. Roma: Memorie della Società Geografica Italiana, Vol. XC, pp. 71-82. ISBN: 9788888692821
https://www.academia.edu/20407102/Insegnamento_delle_lingue_regionali_e_territorio_quali_strategie
- Giovanni AGRESTI (2008), «Prefazione» in Piero RAINA, *Neou e Auro*, Saluzzo, Fusta Editore, 2008, pp. 5-7.
- Giovanni AGRESTI (sous presse), «Acqua e lingua. Alla confluenza di due elementi vitali». Communication présentée au colloque international *La memoria dell'acqua*, Monticchio, Matera, Nova Siri, Montemurro, Senise, San Severino lucano, Latronico, Maratea, 17-23 juin 2015.

3.5 Recensioni, schede (1)

- W.H. GRIFFIN, *A Small Grammar of the Tribian Language*, Republic of Mars, University of Tulia, Aries Press, 1997. *Bérénice*, 15 (novembre 1997), pp. 143-145.

3.6 Traduzioni (1)

- Giovanni AGRESTI (2008), *Médée* (introduzione, traduzione dall'occitano all'italiano della tragedia di Max Rouquette), in AA.VV., *Testi e storie per il "Napoli. Teatro festival Italia"*, Napoli, Guida Editore, pp. 90-163. ISBN: 9788860424594